

— 目 次 —

• 特 載 •

IFLA 歸來 ..... 曾濟群 ..... 1

公布「全國圖書資訊網路系統」轉檔規格 ..... 林淑芬 ..... 5

• 專題選介 •

資訊電腦常用中文參考資料評介 ..... 鍾雪珍 ..... 6

• 業務概況 •

公共圖書館著作權法研討會紀要 ..... 簡家幸 ..... 10

• 統計報導 •

由光碟聯合目錄之調查看圖書館界光碟使用情形 ..... 蔣嘉寧 ..... 12

• 出國見聞 •

新加坡書展紀行 ..... 鄭玉玲 ..... 14

第廿二屆倫敦書展紀要 ..... 曾堃賢、宋美珍 ..... 16

• 海外資源 •

國際學術網路上的圖書館智囊團 ..... 鄭寶梅 ..... 18

• 期刊選介 • 館藏中文新創期刊選介 ..... 阮靜玲 ..... 22

• 圖書與出版 • ..... 王錫璋 ..... 26

• 技術服務 •

國立中央圖書館套裝軟體代碼表 ..... 編日組 ..... 29

• 臺灣分館 • ..... 李玉瑾 ..... 32

• 館務報導 •

• 館務簡訊 • ..... 編輯部 ..... 34

中國國際圖書館舊藏入館 獲贈中華博碩士論文光碟 舉辦系列資訊講演研討會 期刊室辦電腦利用講座 期刊論文索引光碟回溯建檔 開辦資訊服務、技術服務專題研習班 出席美國圖書館協會、澳洲中國研究協會年會 漢學中心學術討論會 資圖擴增光碟及區域網路、充實學位論文館藏

• 新近出版品 • ..... 編輯部 ..... 41

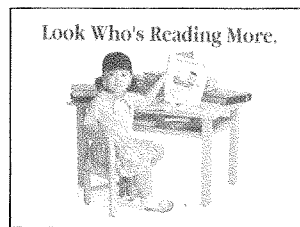
• 人事動態、近悅遠來、大事記 • ..... 編輯部 ..... 42

國立中央圖書館館訊 (季刊)

出版者 國立中央圖書館	校對小組 陳栩梅 塗靜慧 王玉琴 孫秀玲
發行人 曾濟羣	創刊 民國六十七年四月
編輯部 國立中央圖書館秘書室	承印 天恩出版社
主編 章以鼎	印刷所 松橋彩色印刷公司
編輯 耿立羣	地址 臺北縣新店市寶興路45巷6弄5號
地址 臺北市中山南路20號	行政院新聞局登記證局版臺誌字第10075號
電話 (02)361-9132轉	中華郵政臺字第4541號執照登記為雜誌交寄



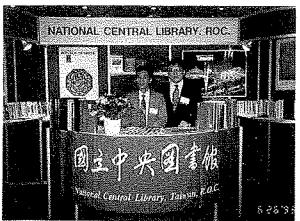
頁10



頁26



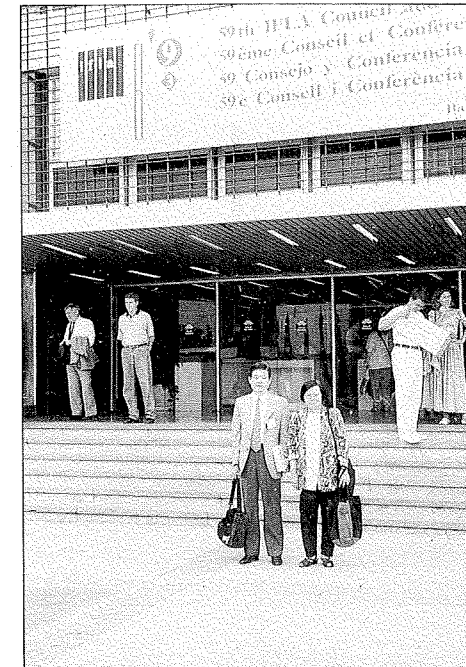
頁35



頁38

# IFLA 歸來

曾濟羣 國立中央圖書館館長



與交換處汪主任攝於大會會場前

中央圖書館日後應努力的方向與做法，以與同仁共勉。

## 一、IFLA 之創始及與中國之關係

國際圖書館協會聯盟為全球圖書館界最重要的國際組織，英文全稱為 International Federation of Library Associations and Institutions，簡稱 IFLA。它與國際文獻聯盟 International Federation for Information and Documentation，簡稱 FID 齊名，皆為重要國際文教組織，並與聯合國教科文組織 (UNESCO) 有密切聯繫。

IFLA 創辦於 1927 年，有 15 個創始會員國，中華民國是其中之一，當時由一英國人 Mary Elizabeth Wood 代表中國簽字。第一任會長是瑞典皇家圖書館館長 Isak Collijn；章程之起草則主要由美國圖書館協會 (ALA) 秘書長 C.H. Milam 負責，此二

人對 IFLA 會務的開展與推動，貢獻了很多心力，可謂為 IFLA 奠立基礎的兩大功臣。總部設在荷蘭的海牙 (Hague)。

該組織之成立目的，總括來說，為從事國際間圖書館界的合作，以促進全世界圖書館與目錄學的發展；其下有三個子目標：(一) 促進國際互借與交換 (International Loan and Exchange)，(二) 書目標準化 (Bibliographical Standardization)，(三) 圖書館教育 (Library Education)。

自 1927 年成立以來，IFLA 發展得很快，至今成員分布 130 幾個國家，團體會員 1200 多個。會員分為三類：

(一) 協會會員 (Association Member)，此為正會員，亦稱團體會員，如美國圖書館協會、醫學圖書館協會、研究圖書館協會等，皆屬此類。協會會員對大會各項職務有選舉權，也有被選舉權。

(二) 機構會員 (Institute Member)，此為副會員，如大英博物館、美國國會圖書館等機構，皆為此類會員，它們有選舉權而無被選舉權。

(三) 個人會員，廣義的說任何個人只要繳交會費，就可參加相關活動，獲取資料。然個人會員既無選舉權，亦無被選舉權。

中華民國為創始會員國，早年曾派遣代表出席會議，第一屆 IFLA 大會於 1930 年在威尼斯召開，中華圖書館協會派沈祖榮教授參加，並於會中舉辦書展及文物展，按文獻紀錄看來，這恐怕是我國首次舉辦的國際書展及文物展。1935 年第二屆大會於巴塞隆納召開，由汪長炳教授代表出席。此後因國難連綿——日本侵華、八年抗戰、國共對抗乃至大陸淪陷，我國無暇參與 IFLA 活動，因客觀環境造成長期斷絕來往，非常可惜。

直到民國 58 年 (1969)，我中央圖書館才又派遣鮑幼玉編纂 (曾擔任教育部國際文教處處長) 與會，參加有關出版品國際交換的討論。鮑編纂此行特別代表

國立中央圖書館申請加入為副會員，以及中國圖書館學會加入為正會員，二者皆獲大會通過，自此我們又恢復參與 IFLA 活動。可惜好景不常，我國退出聯合國後，中共加入了 IFLA 組織，因此我們無法再用中華民國的國號與會；後經外交部同意，我們改以「出版品國際交換處」(Bureau of International Exchange of Publications, Taipei) 名義參加，迄今維持這樣的模式。

## 二、1993 年大會主題與意義

每年 IFLA 召開大會，例皆訂一主題，作為宣讀研討論文之依據。今年的主題是「世界的圖書館——圖書館是全球資訊供應中心」(The Universal Library-Libraries as Centres for the Global Availability of Information.)，意即圖書館沒有國界，並強調圖書館資訊的功能。在中心議題下今年的重要議題(Core Programme)有：(一)第三世界(即開發中國家)圖書館事業的開展，(二)圖書資訊的保存與運用，(三)出版品的全球供應，(四)全球性書目控制與國際電腦化計畫，(五)全球性電腦資訊交流與全球通訊。個人認為這些議題，可歸納成三個重點：一為知識的普及與交流，從先進國家、開發中國家乃至落後地區，全球知識應普及化並彼此流通；二為資料的保存與運用，如何透過現代電腦科技，發揮圖書館儲存與運用資料的基本功能；三為標準化的建立與推廣。任何系統的建立，必先經標準化之程序，才容易成功，也便於推廣。最後，透過電子來處理、儲存資料，並經由網路傳輸資訊，以達資源共享，提昇世界文明的最終目標。

由此看來，本屆大會的主題饒富意義，目標崇高，個人由此引發不少感想，謹提出四點就教於各位。

### (一)第三世界國家應在學術上力求與西方國家並駕齊驅

在現今國際社會，世界各國若要建立共識，彼此知識水平必須相當一致，如西方國家，由於語言、文化背景近似，所以對問題的了解與認知相仿，溝通較快，也較易結合在一起；反之，知識水平相差過遠，則很難達成共識，如西方國家與非西方國家(如東方國家、亞非國家及中南美國家等)之間，由於語言文字、教育背景及文化認知不同，故談問題往往難有交會點，相互間的合作關係自然也較不易建立。職是之故，今後若想建立所謂的「地球村」，讓全球人士休戚與共，觀念相若，捨教育文化別無他途；因此，如

何把圖書資訊簡便快速地流傳世界每一角落，使落後地區也能分享，應是今後圖書館界、學術界、資訊界的一個共同目標。

事實上，由本屆大會特別把「第三世界圖書館事業的開展」列為討論子題，亦可反映上述問題的重要性。聯合國更一向注意亞非國家圖書館的發展，經常委託學者做相關的調查研究，但成效似乎不大。

現今在各種國際組織，如聯合國的大會、委員會及各區域組織，其領導職位由第三世界人士當選出任之比例很高，如今年甫獲選的 IFLA 新任會長 Robert Wedgeworth，他身為美國伊利諾大學圖書館館長，也是一個黑人。這是因為聯合國現有一百多個會員國，其中第三世界(開發中國家)佔了三分之二，約達一百二、三十個，由於人多造成聲勢，因此在重要職位的選舉上容易獲勝。然而在各門類學術領域的成就上，第三世界國家則顯然居於劣勢，舉個簡單的例子，本屆 IFLA 大會首日，議程安排由各專家學者就前述議題提出專題演講，此相當於一般學術討論會的引言人，今年的五位主講人，其國籍分別是英國、加拿大、德國、法國及瑞典，全來自歐美地區，沒有一個東方人！其他國際學術研討會的情況也大率如此。儘管第三世界國家在國際組織的名位上爭得一席之地，然而在學術研究上無法獲致相當的成績，此種現象，是否會導致國際組織的發展形成另一種令人憂心的後果？

無可諱言地，就現代科技文明而言，西方國家遠較非西方世界為優越，因此在國際社會面對問題時，西方國家之意見較具份量，也較有影響力。今後第三世界國家所應著重的，絕非汲汲追求權位與虛名，而是紮紮實實地在學術領域上力求精進，迎頭趕上，期使能與西方國家並駕齊驅。

### (二)大會書展表現出資訊媒體的多樣化

這次在 IFLA 大會所舉辦的書展上，發現二大特色很值得我們留意：一是展場上不見任何一本「書」，全是展示以電腦儲存、傳輸的資訊，顯現資訊科技的快速發展，必將導致圖書館界產生革命性的改變(相關報導請見中央日報 82 年 9 月 14 日第 8 版「曾濟羣參加沒有書的書展返國指出，資訊科技將主導圖書館界革命」)。二是文獻索引之重要性，很多重要機構，如聯合國、美國國會圖書館等，在書展上都不直接陳展一本本的書刊，而是展示其出版品之索引，

讓大家了解他們的出版品或館藏中，那些已製作光碟，那些已自動化上線，換言之就是揭示其整理文獻的過程與成果，透過這些已詳加分類的索引資料，便於大家採購、或檢索利用其龐雜之書刊文獻。

### (三)我們應重視教育文化方面的國際活動

最近幾年因我國欲重返聯合國，所以對國際活動較為熱衷，也積極參與各類政經性的國際會議，然對於加入聯合國無直接相關的文教活動，似未賦予應有的重視，例如本屆 IFLA 大會，大陸派出龐大代表團，共 19 人與會，而我方只有 2 人參加——就是本館的汪主任和我。其實出席學術文化會議，或許與政治上的權位之爭無太大關係，卻無寧是更基本、更重要的工作，因為由會議中一篇篇論文的宣讀、討論，可獲知世界思想潮流的發展，進而自我省思，作為調整政策的參考。更何況就現今國際外交而言，經濟和文化是兩大重點，一般人很少談政治問題；經濟涉及吃飯穿衣等民生需求，不能不談，然在多數國家人民溫飽已不成問題的情況下，更高層次的文化教育，已成為各國重視的焦點。積極尋求國際肯定的我國，豈可不眼光放遠，順應潮流，對文化教育國際活動大力支持與參與？

### (四)圖書館專業人員應多參加學術會議，留意研究動態

隨著資訊科學的發達，圖書館的知識技術亦蓬勃進展，一日千里，因此不論從事教學研究、或實際在圖書館工作的人，皆應隨時留意世界圖書館學與資訊科學的發展潮流、研究動態，以求日新又新，跟上時代的腳步。取得研究資訊的方式，除專業學術研討會要多參加外，並可閱讀各種專業書刊吸取新知，例如 IFLA 即有三種主要出版品：一是年報(Annual Report)，又稱年刊，刊行大會所宣讀之所有論文或研究報告；二是通訊(Newletter)，除刊載 IFLA 本身之會務外，並報導全球圖書館界的重要活動；三為季刊(Quarterly)，於 1950 年創刊，刊登圖書館學或目錄學的專業性文章。透過類似書刊，讓圖書館從業人員擴大視野、開拓胸襟，關心全球資訊發展，並增進自我之專業知能。多讀多看之後，累積了自己的心得與經驗，亦可發而為文，試著投稿至國內外各知名期刊學報，日久就漸漸提高了自己的學術地位。

## 三、中央圖書館在資訊時代的角色

面對資訊時代，整個圖書館界傳統的角色與功能，受到很大的衝擊與挑戰，圖書館應如何因應，以推陳出新開創新局呢？首先我們要了解資訊時代的特色，及其與圖書館的關係。

### (一)圖書資訊的發展由勞力密集轉變為資本密集、技術密集

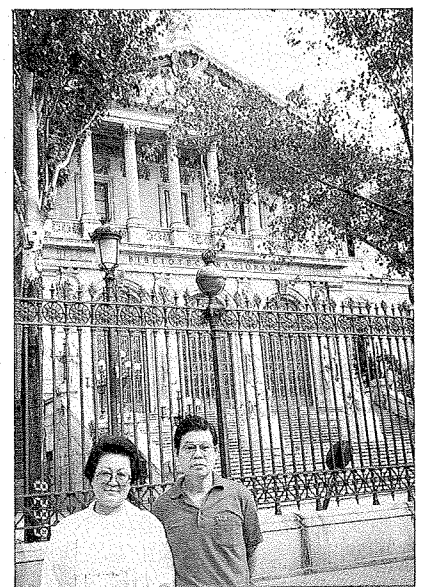
圖書資訊業和其他各行各業一樣，以前一切靠人工，是為勞力密集，之後逐漸改採電腦自動化作業，需要龐大的資本與精密的技術，故轉變為資本與技術密集。就圖書館的主要二項功能——資料的記錄與資料的運用而言，在自動化的過程中，記錄資料可視為輸入，運用資料則為輸出。凡此種種，如何由傳統的人工處理，順利地轉變為電腦自動化作業，是大勢所趨，也是我們首要留意的課題。

### (二)由資訊貧乏到資訊污染，由資訊處理到知識管理

過去社會封閉，資訊獲取不易，相當貧乏，如今隨著出版事業的發達，交通之便利，各種通訊設備之進步，資訊已豐富至泛濫、甚至污染的地步，例如每次開會，都發一大堆資料，會後大多看也不看就丟在一旁，浪費資源污染環境，十分可惜！因此圖書館應透過處理資訊來管理知識，有系統地提供讀者利用。

### (三)圖書館的價值在儲存經過處理的系統知識

圖書資訊電子化至相當程度後，所有的資料都儲存在電腦內，透過電腦來檢索利用，或許有一天就不再需要紙本的出版品，形成無紙社會(Paperless Society)，人們只要坐在家中，電腦一開，就可辦公，可閱讀各種書刊，獲取各種資訊，那時還需要圖書館嗎？這是圖書館的一項潛在危機。因此我們應思考圖書館存在的



與李德竹教授訪問國立西班牙圖書館，攝於大門前。

價值在那裏？個人認為圖書館的價值在於儲存經過處理的系統知識，如此才能奠定圖書館的權威性。

我們姑且把資訊的形成過程分為二大類，一為個別資訊(Micro-information)，另一為整體資訊(Macro-information)，個別資訊不斷有系統的累積，最後造成整體資訊的龐大，這就形成系統知識(Systematic Knowledge)，亦即綜合知識(Aggregated Knowledge)的增加。圖書館存在的價值即為整理保存系統知識，因此一個具有特色的圖書館，首應建立館藏特色，絕非雜亂無章的收集，同時務求館藏知識面既深且廣，其次對於館藏要有系統的整理分類，以便讀者迅速查檢利用。

#### (四)圖書館是一個生命的有機體

此一想法與印度著名圖書館學者阮甘納桑(S.R. Ranganathan)所提出「圖書館五律」中的第五律“A library is a growing organism”意思相同。圖書館就像人有生命，有幼年期、中年期、老年期的成長過程，必須有均衡的營養、適當的運動，才能常保身心健康一般，圖書館也應跟隨時代的腳步，調整步伐，對資料的蒐集、整理、保存等，時時研究修改之道，務臻完善，如此才能與時俱進，常保青春活力。

有了以上的認知，今後我們中央圖書館努力的方向仍不外三方面：一是與國內外圖書館界密切合作，以吸取新知，交換經驗；二是與學術界保持經常聯繫，以提昇地位，漢學中心與中央圖書館必須密切合作，相互支援與結合；三是與資訊界相結合，包括各資訊專家與資訊機構，資訊圖書館應擔負起橋樑的角色，不但隨時與總館保持聯絡，並和外界的資訊機構維持良好的關係。三管齊下，中央圖書館今後的發展才能不斷成長進步。

#### 四、結 語

經過本館同仁多年來的努力，最近陸續有幾件事情，足以顯示本館受到國際圖書館界的肯定，在此提出與大家分享。

第一，今年的 IFLA 大會，我國在與會名稱上有所突破。過去在中共阻撓下，我方一直以「出版國際交換處」名稱與會。本屆會員名冊的編排與以往不同，而是在“China”一詞之下，印上來自北京的 19 位代表姓名，留一段空白再技巧地列出汪主任與本人

的名字，其後緊列出服務的單位，如在汪主任姓名之後列出“國立中央圖書館國際交換處，臺北”，“國立中央圖書館”係此次大會手冊新增加者，而在本人姓名之後列出“國立中央圖書館，臺北”字樣。在同一中國下，一北京，一臺北，二者對等，為我們尚可接受的名稱。此事緣於今年四月間本館舉辦「邁向廿一世紀的國家圖書館」研討會時，丹麥皇家圖書館館長 Dr. E.K. Nielsen(現為 IFLA 專家委員會 Professional Board 副主席)，有感於本館發展健全、形象良好，曾詢及本人以國立中央圖書館之規模及其在圖書館界之地位為何 IFLA 大會手冊中居然未見列名，(他當然知道其中原因)，我除了表示感謝外，並請他在會中設法幫忙，同時並由本館具函 IFLA 大會，請恢復“國立中央圖書館”機構會員地位，並以正式館名編排 IFLA 名冊上。經各國協助，今年終得成功。(按中央圖書館今年 4 月 21 日為慶祝建館六十周年召開邁向廿一世紀的國家圖書館國際學術研討會，當時與會代表，國外有 67 人分別來自 26 國，其中有 20 位為國家圖書館館長，或國際協會的負責人，Nielsen 博士即為其中之一位)。

第二，國際文獻聯盟(FID)會長羅諾博士(Ritva T. Launo)於八月來信，謂該聯盟工業資訊委員會(Industrial Information Committee)(為該組織 12 個委員會中最重要者)挪威籍主席明年將退休，請本館推薦下任主席人選。此項殊榮亦植基於四月間羅諾博士受邀來本館開會，眼見本館各項設備及同仁的勤奮精神，更重要的是臺灣進步繁榮，她留下了深刻的印象。(羅諾博士原籍芬蘭，第一次來臺)。

第三，1996 年 IFLA 年會將在北京召開，中共現已積極籌備，由本屆大會其 19 位代表名片上俱已印上 1996 年年會標誌，可見一斑。此次在巴塞隆納開會時，在會外中共代表曾與本人閒談，談及由海峽兩岸合辦 1996 年年會的可行性。其中雖有許多技術上的問題有待解決，尚未定案，但此種初步的接觸，似乎已建立政治歸政治，學術歸學術之共識。

總而言之，我們中央圖書館的前途一片光明，今後仍有賴全體同仁繼續努力，開創更美好的前景。

• 本文為曾館長於民國 82 年 10 月 1 日在本館擴大館務會議之演講詞，由秘書室編輯耿立羣小姐整理，並經演講者寓目。

# 公布「全國圖書資訊網路系統」轉檔規格

林淑芬 中央圖書館書目資訊中心編輯

為解決國內各圖書館間書目資料彼此交換的問題，教育部電算中心召集之「書目共享工作小組」成員一致決議，圖書館間資料之交換，應有固定的規格，以利資料之交流與轉換。本館推動之「全國圖書資訊網路系統」，主要目的在集合國內各大圖書館之書目記錄，透過網路系統之線上合作編目功能，希望達到「一館編目、多館享用」的效果，以協助解決各館編目人力不足問題，並減少重覆編目的浪費，在書目共享工作小組的大力推動下，目前各館資料轉入及轉出網路資源的程序皆已測試成功，且轉錄成果斐然。資料的轉入轉出須有標準的規格方能事半功倍，因此，謹將「全國圖書資訊網路系統」採用之轉檔規格公布週知，以利日後國內書目資料之交換。另為解答各館疑問，書目資訊中心特將各館轉錄資料過程中較常產生之困擾，整理彙集成「轉錄合作館資料問題分析」一文，刊登於本館出版之「全國圖書資訊網路通訊」第二卷第四期(民 82 年 8 月)，頁 10—12，以供大家參考，如有相關問題，歡迎洽詢本館書目資訊中心。

## 全國圖書資訊網路系統轉檔規格

### 一、方式

#### 轉入：

1. TAPE(½ 吋寬，九軌，磁帶密度為 1,600 BPI，NO LABEL)
2. FLOPPY DISC(5¼ 吋或 3½ 吋，DOUBLE DENSITY 或 HIGH DENSITY，須為連續資料，即記錄與記錄間勿有其他位元存在)
3. FTP(檔案類型請設定為 BINARY)

#### 轉出：

1. TAPE(½ 吋寬，九軌，磁帶密度為 1,600 BPI，NO LABEL)
2. FTP(檔案類型請設定為 BINARY)

### 二、資料規格

1. 依中國機讀編目格式(CHINESE MARC)建檔

2. 分欄識別，欄間符號，記錄分隔符號採 ISO646 之 IS1、IS2、IS3，其十六進位碼分別為 1F、1E、1D(請注意每筆記錄之最後一欄亦須加上欄間符號 1E，其後再加上記錄分隔符號 1D)
3. 符合 ISO 2709(Documentation-Format for Bibliographic Information Interchange on Magnetic Tape)或 ISO 2709 加 SCW TAPE FORMAT 標準(註 1)
4. 資料按欄位順序由小至大排列
5. 字碼採中文資訊交換碼(3 Bytes CCCII)(註 2)
6. 轉入資料時建議每個檔案勿存放超 1,000 筆之記錄

註 1：ISO 2709 加 SCW TAPE FORMAT 標準：

此規格基本上與 ISO 2709 標準一致，但另加上 5 BYTES 用以表示記錄分佈於各個 BLOCK(每一 BLOCK 為 2048 BYTES)的情形及長度，是為 SCW HEAD；SCW(Segment Control Word)之相關規定請詳見 ISO 1001(Information Processing-File Structure and Labelling of Magnetic Tape for Information Interchange)，其位置及定義簡要說明如下：SCW HEAD 之位置：

1. 每筆記錄之起始
2. 若記錄長度跨越一個以上之 BLOCK，則加於各個 BLOCK 之起始

Byte 1：

- 0：該記錄僅存於此 BLOCK
- 1：此 BLOCK 為該筆記錄之第一個 BLOCK
- 2：此 BLOCK 為該筆記錄中第一個及最後一個以外之 BLOCK
- 3：此 BLOCK 為該記錄之最後一個 BLOCK

Byte 2-5：該記錄在此 BLOCK 中所佔之長度。

註 2：請用 ESC，“\$”，“1”(十六進位碼為 1B2431)表示中文資料之開始；ESC，“(”，“B”表示中文資料之結束(十六進位碼為 1B2842)。